

English	Español
A Maryland Judiciary Production	Una producción del Poder Judicial de Maryland
<i>My Laws, My Courts, My Maryland</i>	<i>Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland</i>
Series: Preparing to Open an Estate	Serie: Preparación Para Abrir Una Sucesión
Title: Part 2 Small and Regular Estates	Título: Parte 2 Sucesiones Pequeñas y Sucesiones Ordinarias
Chapter Headings	Títulos de los capítulos:
Step One: Contact the Register of Wills	1er paso: Ponerse en contacto con el Registro de Testamentos
Step Two: Identify Assets	2do paso: Identificar los activos
Step Three: Determine if the Estate is a Small Estate or Regular Estate	3er paso: Determinar si se trata de un patrimonio de escasa cuantía o de un patrimonio regular
Hello. This video series is for individuals who are preparing to open an estate. When someone passes away, their assets are referred to as their estate. The assets need to be managed and distributed. This is the job of the personal representative, who will be appointed after the estate is opened.	Hola. Esta serie de videos está dirigida a las personas que se disponen a iniciar una sucesión. Cuando alguien fallece, sus activos se denominan patrimonio. Hay que administrar y distribuir los activos. Este es el trabajo del representante personal, que será nombrado tras la apertura de la sucesión.
In this video, we will discuss the difference between small and regular estates and the first three steps to open an estate. As a reminder, this video series refers to the person who passed away as the decedent.	En este video hablaremos de la diferencia entre patrimonios de escasa cuantía y regulares y de los tres primeros pasos para iniciar la sucesión. Como recordatorio, esta serie de videos se refiere a la persona fallecida como el difunto.
So, let's get started with step one: contact the Register of Wills.	Empecemos por el primer paso: ponerse en contacto con el Registro de Testamentos.
Step One: Contact the Register of Wills	1er paso: Ponerse en contacto con el Registro de Testamentos
As you go through the process of opening an estate, the Register of Wills can help you. They can point you to forms and resources. Visit their website registers.maryland.gov or	A lo largo del proceso de apertura de una sucesión, el Registro de Testamentos puede ayudarle. Puede indicarle formularios y recursos. Visite su página web registers.maryland.gov o
contact the Register of Wills in Baltimore City or the county where you will open the estate.	póngase en contacto con el Registro de Testamentos de la ciudad de Baltimore o del condado donde vaya a iniciar la sucesión.
Keep in mind that you will open the estate where the person was domiciled when they passed. Domicile refers generally to where the decedent intended to maintain their residence. It may or may not be where the person lived at the time of death. For example, if the person was in a nursing home, but still maintained a home where they had previously been living,	Tenga en cuenta que iniciará la sucesión en el lugar donde la persona tenía su domicilio cuando falleció. El domicilio se refiere generalmente al lugar donde el difunto tenía intención de mantener su residencia. Puede ser o no el lugar donde vivía la persona en el momento de su fallecimiento. Por ejemplo, si la persona estaba en una residencia de

that home may be considered their domicile. If you are unsure where the decedent was domiciled, talk to a lawyer.	ancianos, pero seguía manteniendo la vivienda en la que había estado viviendo anteriormente, esa vivienda puede considerarse su domicilio. Si no está seguro de dónde estaba domiciliado el difunto, hable con un abogado.
Next, we'll move on to step two; you will need to identify assets.	A continuación, pasaremos al segundo paso: tendrá que identificar los activos.
Step Two: Identify Assets	2do paso: Identificar los activos
Identify all of the decedent's assets. Assets refer to property solely owned by the decedent or as a tenant in common. Tenants in common is a type of joint ownership. In this type of ownership there is no right of survivorship. This means when one owner dies, the other owners do not receive that person's share. Instead, the decedent's share goes through probate. You are most likely to see land or a house owned as tenants in common, but it is possible to also own other property, like a bank account, with this type of joint ownership.	Identifique todos los activos del difunto. Los activos se refieren a los bienes exclusivos del difunto o como tenencia en común. La tenencia en común es un tipo de copropiedad. En este tipo de propiedad no existe el derecho de supervivencia. Esto significa que cuando uno de los propietarios fallece, los demás no reciben su parte. En su lugar, la parte del difunto se somete a un proceso sucesorio. Lo más probable es que encuentre un terreno o una casa como parte de una tenencia en común, pero también es posible poseer otros bienes, como una cuenta bancaria, con este tipo de copropiedad.
To identify assets, you may need to look at the decedent's tax returns, mail, wallet, and other documents. You may want to view Maryland land records. You can also talk to the decedent's family and friends. After you open the estate, you will need to know the value of each asset. For more information on the value of assets, watch our series <i>Estate Administration for Personal Representatives</i> .	Para identificar los activos, es posible que tenga que revisar las declaraciones de impuestos, el correo, la billetera y otros documentos del difunto. Quizá le interese consultar los Registros de la Propiedad de Maryland. También puede hablar con la familia y los amigos del difunto. Una vez iniciada la sucesión, necesitará conocer el valor de cada activo. Para obtener más información sobre el valor de los activos, vea nuestra serie <i>Administración de patrimonios para representantes personales</i> .
Let's move on to step three: determine if the estate is a small estate or regular estate.	Pasemos al tercer paso: determinar si se trata de un patrimonio de escasa cuantía o de un patrimonio regular.
Step Three: Determine if the Estate is a Small Estate or Regular Estate	3er paso: Determinar si se trata de un patrimonio de escasa cuantía o de un patrimonio regular
There are certain steps and requirements you will follow when administering the estate. What you need to do depends on whether it is a small or regular estate.	Existen ciertos pasos y requisitos que deberá seguir a la hora de administrar el patrimonio. Lo que debe hacer depende de si se trata de un patrimonio de escasa cuantía o regular.
To know if the estate is small or regular, add up the value of the estate's assets. To do this you will need to know whether an asset is	Para saber si el patrimonio es de escasa cuantía o regular, sume el valor de los activos del patrimonio. Para hacer esto, necesitará

considered a probate asset – that is part of the estate – or whether it is a non-probate asset.	saber si un activo se considera un activo sucesorio (es decir, parte del patrimonio) o si es un activo no sucesorio.
Let’s talk about probate versus non-probate assets.	Hablemos de los activos sucesorios frente a los no sucesorios.
Probate assets fall into two categories:	Los activos sucesorios se dividen en dos categorías:
<ul style="list-style-type: none"> One - an asset owned solely by the decedent at the time of death without a beneficiary, OR 	<ul style="list-style-type: none"> i. un activo que era propiedad exclusiva del difunto en el momento del fallecimiento sin beneficiario, O
<ul style="list-style-type: none"> Two, an asset owned as a tenant in common. 	<ul style="list-style-type: none"> ii. un activo que poseía como tenencia en común.
A non-probate asset is something transferred to another person automatically upon the death of the decedent, usually as a beneficiary or joint owner. Non-probate assets include most joint accounts held with another person. For example, if the decedent had a joint bank account with another family member, in most cases, upon death, all the funds in that account now belong to the joint account holder. Non-probate assets also include life insurance or retirement accounts that name someone as a beneficiary. Upon death, those accounts are payable directly to the beneficiary and do not go through the probate process. They are not part of the probate estate.	Un activo no sucesorio es algo que se transfiere a otra persona automáticamente tras el fallecimiento del difunto, normalmente como beneficiario o copropietario. Los activos no sucesorios incluyen la mayoría de las cuentas conjuntas con otra persona. Por ejemplo, si el difunto tenía una cuenta bancaria conjunta con otro familiar, en la mayoría de los casos, al fallecer, todos los fondos de esa cuenta pasan a pertenecer al titular de la cuenta conjunta. Los activos no sucesorios también incluyen seguros de vida o cuentas de jubilación que nombren a alguien como beneficiario. En caso de fallecimiento, esas cuentas se abonan directamente al beneficiario y no pasan por el proceso sucesorio. No forman parte del patrimonio de la sucesión.
When calculating the value of the estate, only add up probate assets. Probate assets include:	Al calcular el valor del patrimonio, sume únicamente los activos sucesorios. Los activos sucesorios incluyen:
<ul style="list-style-type: none"> Real property solely in the name of the decedent. 	<ul style="list-style-type: none"> Bienes inmuebles únicamente a nombre del difunto.
<ul style="list-style-type: none"> The decedent’s portion of property owned as tenants in common. 	<ul style="list-style-type: none"> La porción de la propiedad del difunto que poseía como tenencia en común.
<ul style="list-style-type: none"> Bank accounts held solely by the decedent. 	<ul style="list-style-type: none"> Cuentas bancarias de titularidad exclusiva del fallecido.
<ul style="list-style-type: none"> Investment accounts or stock, with no beneficiary. 	<ul style="list-style-type: none"> Cuentas de inversión o acciones, sin beneficiario.
<ul style="list-style-type: none"> Any account titled as a Power of Attorney. 	<ul style="list-style-type: none"> Cualquier cuenta registrada bajo un Poder General.
<ul style="list-style-type: none"> Personal property owned solely by the decedent. This includes cash, investments, jewelry and other 	<ul style="list-style-type: none"> Propiedad personal exclusiva del difunto. Esto incluye dinero en efectivo, inversiones, joyas y otros objetos de

valuables, furniture, vehicles, and boats.	valor, muebles, vehículos y embarcaciones.
Please note this is not a complete list. After identifying probate assets, add up the fair market value of the property you identified. If a house has a mortgage or a car has an outstanding loan, subtract the loan amount. If you are unsure of the fair market value, talk to a lawyer.	Tenga en cuenta que no es una lista exhaustiva. Tras identificar los activos sucesorios, sume el valor justo de mercado de la propiedad que haya identificado. Si una casa tiene hipoteca o un coche tiene un préstamo pendiente, reste el importe del préstamo. Si no está seguro del valor justo de mercado, hable con un abogado.
This will give you the net value of the estate. If the net value is below a certain amount, open a small estate. Otherwise, you will open a regular estate. See the tip sheet accompanying this video for the current limit on the net value of small estates.	Esto le dará el valor neto del patrimonio. Si el valor neto es inferior a una determinada cantidad, inicie una sucesión de escasa cuantía. De lo contrario, iniciará una sucesión regular. Consulte la hoja de consejos que acompaña a este video para conocer el límite actual del valor neto de los patrimonios de escasa cuantía.
For the next steps in opening an estate, watch part 3 of this series, <i>Opening the Estate</i> .	Para conocer los siguientes pasos en la apertura de un patrimonio, vea la parte 3 de esta serie, <i>Cómo iniciar la sucesión</i> .
I hope this information is helpful. Thank you for watching.	Espero que esta información le sea útil. Gracias por vernos.